

Presidenta de la AIELC

# Margalit Matitiahu

«En Israel uno puede comprar verduras en español»

ESTHER ORTIZ

Es la presidenta de la Asociación Israelí de Escritores en Lengua Castellana (AIELC) y la secretaria de la Federación de Asociaciones de Escritores del Estado de Israel. Su nombre es Margalit Matitiahu y, su currículum, como escritora y conferenciante, extenso.

Margalit visitaba nuestra ciudad hace relativamente poco tiempo para impartir, en la Escuela Universitaria de Magisterio 'Fray Luis de León', una conferencia bajo el título de «La pervivencia de la cultura española en el mundo judío». En ella Matitiahu analizaba la relación que en la actualidad mantienen los ciudadanos de ambas culturas y la labor de los escritores sefardíes en pro de esa permanencia. Una

cuestión que Matitiahu conoce muy bien pues, aunque nació en Tel Aviv, es descendiente de judíos españoles y lleva la cultura sefardí en sus venas. De hecho, nos comentaba ella misma, «el primer poema que publiqué, lo publiqué en lengua castellana y en un periódico en español».

Su interés por la cultura española y por la lengua castellana comenzó, pues, desde muy joven gracias a los libros y periódicos en español que su madre conservaba de su estancia en Salónica (Grecia), país en el que se asentó su familia tras la expulsión de los judíos de España, y que llevó con ella a Israel cuando la invasión nazi y la corriente antisemita la obligó a abandonar Salónica en busca de la seguridad que ofrecía la Patria Judía.

Margalit Matitiahu reconoce que esos libros y esos periódicos fueron prácticamente sus primeras lecturas, y que, entre sus líneas, fue descubriendo una cultura, una forma de vida, una forma de entender y de pensar que se arraigaba en los más profundos orígenes de la Historia común entre judíos y españoles: la cultura Sefardí.

Margalit aprendió a amar esta cultura hasta que, sin apenas darse cuenta, comenzó a formar parte insustituible de su vida como ya lo era de la de su familia. Ahora sabe que la historia de su vida es, en realidad, la historia de todo un pueblo, y ella misma se encarga de plasmarla y difundirla en sus obras y poesías.

No podemos, por tanto, finalizar este pequeño semblante de Matitiahu sin referirnos a su faceta de escritora. Y es que, como escritora, Margalit goza de reconocido prestigio tanto en su país natal como en el nuestro. El Premio 'Jaén' de Literatura, el Premio Nacional de México y el Premio israelita denominado 'Del Primer Ministro' por su obra literaria en Hebreo son algunos de los reconocimientos que la avalan. También la avalan tres Doctorados que sobre su poesía se han impartido en la Universidad italiana de Udine y, aunque parezca peculiar, una 'Plaza' en el barrio leonés de Puente Castro que lleva su nombre y que inauguraba el pasado diciembre.

Crónicas no quiso desaprovechar la ocasión para conocerla un poco más y, de paso, conocer también un poco más la realidad de un pueblo siempre en boca de todos, conocido y desconocido a la vez y que tantas



conexiones (históricas, políticas, sociales, culturales) comparte con nuestro país: el pueblo judío. En esta entrevista nos acercamos a él a través de sus escritores y de Margalit como principal protagonista.

- ¿Realmente es apreciable hoy en día la pervivencia de la cultura Española en el mundo judío?

- Desde luego que sí. En Israel hay, hoy por hoy, más de 250.000 personas que hablan la lengua castellana. De hecho al pasear por Israel el español se oye en las